

回「家」： 重回家乡的过渡

Ron & Bonnie Koteskey
肢体关怀顾问

2005

出处

原文作者: [Ron Koteskey, Coming "Home" : The Reentry Transition](#)

检自: crossculturalworkers.com

经许可使用。

新希望国际事工

版权 2005

Ronald L. Koteskey

122 Lowry Lane,
Wilmore, KY 40390
USA

(859) 858-3436

ronald.koteskey@juno.com

www.crossculturalworkers.com

在不任意节录的情况下，蒙允全本无偿复制并分发。

请将本书分发给您认为可能从阅读本书受益的人。
然请勿于网路公开本书的任何内容。

目录

前言	4
第1章 导论	5
第2章 为生命中已过的章节划上句点：第一部分 留下曾经的美好.....	8
第3章 为生命中已过的章节划上句点：第二部分 告别过往的困难.....	13
第4章 介于章节之间的： 短暂过渡.....	20
第5章 开启生命的下一个篇章：第一部分 轮廓与目标.....	23
第6章 开启生命的下一个篇章：第二部分 具挑战性的转变.....	27
附录 关于适应的问题.....	32
推荐阅读	38

前言

当重回家乡，进行「回顾陈述」(debriefing) 是非常重要的。回顾陈述可以有几个不同的进行方式，比如群体的、一对一的，或甚至是只有你自己。回顾陈述的价值在于可以为在外地工场的服务做个总结、整合在那里的经验，以带入并预备人生的下一个阶段。

本书可用作回顾陈述前的预备，或是在团体的回顾陈述中使用。在团体的回顾陈述并协调员 (facilitator) 的指引下，我们会看到，自己并非孤独地经历着从工场回到家乡的过程；而一些关于适应的问题，附录A中有列出相关的正常反应。

本书亦可在一对一的回顾陈述中，协助进行回顾陈述的人了解跨文化工作者从工场重回家乡过程中所涉及的相关内容。对于重回家乡者来说，若能经历到体贴的牧长或咨商师的帮助，会是非常宝贵的。

最后，若没有其他团体或个人可以协助做回顾陈述，跨文化工作者本身也可以自己使用本书来进行回顾陈述。虽然能够与理解我们的人谈话是很好的，我们仍可以发现，透过此书来思考回顾自身的经验，仍然很有价值。不妨空出几天的时间，每天花一两个小时来思考本书章节中的内容。

第一章

导论

Phaeacian水手将沉睡的Odysseus放在他家乡Ithaca的岸上，他就是从此开启了那过去长达二十年的、无法言喻的痛苦奋斗。Odysseus在他先祖的土地上醒来，却不知自己身在何处，因Ithaca向他展现的，是一张他不曾习惯的容颜：他没能认出那条延伸到远方的道路、那安静的海湾，并那峭壁和悬崖。Odysseus站起身来，凝视着这属于自己的土地，悲伤地哭道：「唉！我到底在哪里？我在这里做什么？」（《The Odyssey》，Homer）

即使在现代，当生活在另一个文化中一段时间之后再重返家乡，因着两地的不同文化，人们可能不需要像Odysseus那样经过了二十年，就会经历到Homer在近三千年前所描述的Odysseus的感受。因着地理位置的变化所伴随产生的心理转变，需要比旅行本身（身体从一个地方转移到另一个地方）所需要的时间更长，且任何在跨文化处境中的人们都会经历到这些转变，包括军事、政治外交，和商业等等的跨文化处境。

在生活发生改变时，我们最好花时间来「处理」（process）这些变化，看看我们的生活会如何地适应这些转变。大约四千年前，当主的使者看到夏甲，并跟她有以下的谈话时，当时夏甲正处于一个过渡时期（创16:8-9）：

- 天使：你从哪里来？
- 天使：要往哪里去？
- 夏甲：我从.....逃出来（因她被苦待）。
- 天使：你回到.....那里。

这给了我们如何看待生活中的转变很好的指引：思想我们曾经在哪里、要往哪里去，并现在当下的处境。当然，我们无法实际地回到过去曾经的时空，但我们可以回到过去的记忆当中，思考那

曾经发生的事物、思想这些经验是如何地成了我们生活中的一部份。

在基督徒的服事历史中，第一个被记录下来的关于「改变」的经验，还不是在一个跨文化的处境中。当时，耶稣把他的工人带离开那处境，好「处理」（process）所发生的事。根据《路加福音》9:1-10（在《马太福音》10-14章并《马可福音》6章也可看到），耶稣的门徒进行了第一次的福音行动后「重回家乡」。请留意耶稣所做的：

- 叫齐了十二个门徒（1节）。
- 给他们能力、权柄（1节）。
- 差遣他们去宣传上帝国的道，医治病人（2节）。
- 嘱咐他们当如何做，并该期待什么（3-5节）。

然后，门徒们展开了福音的行动（6节）；待回来后，就向耶稣报告，说明他们所做的（10节）。当然，他们会向耶稣报告，不是因为耶稣需要知道他们做了什么——就像你的差派机构会想知道你在工场上作了什么那样。他们向耶稣报告，是因为他们需要评估所发生的事情；且对他们来说，能彼此听见在分别后各自所发生的事，也是很好的。然后，耶稣带他们到伯赛大附近一个偏僻的地方，进行「重回家乡退修会」（或「过渡期研习会」）（10节）。因此，花点时间谈谈发生在你身上发生的事，是很好的，特别是与那些也有过类似经历的人。

基督教跨文化工作者的第一次「重回家乡」，记载在《使徒行传》14章的末了。那时，保罗和巴拿巴完成了他们第一次的宣教旅程、回到差派他们的母会安提阿教会，然后，他们聚集了当地的教会、报告所发生的事。他们主要报告了两件事（27节）：

- 首先，他们报告了上帝与他们所做的一切。请留意，当他们到达耶路撒冷的教会（安提阿教会的母会）并在那里第一次见到使徒和长老时，他们也做了相同的事（徒15:4）。向支持者和对你负责任的人报告上帝与你所做的是很好的。
- 其次，他们报告了上帝如何转化了其他的文化。请留意，在他们拜访众教会的旅途中，也做了相同的事（徒15:3

)。报告上帝为他人所做的事，也是极好的。

当带着工场的文化重回家乡，可能会经历到以下三个阶段：

- 首先，是「离开」工场的文化、「结束」在那里的连结。这是从决定要回乡时就开始了，但不幸的是，有时人们一直无法真正地「离开」。
- 第二，是「介于之间」的过渡期。在这段期间，无论人是在工场或是家乡，都不会有「家」的感觉，即使都有地方可以住。这是「无家可归」的时期，是从启程回乡的那一刻，就开始了。
- 第三，是「进入」家乡文化、「开始」建立生活，并再次感到越来越有「家」的感觉的时期。这段时间可能持续数月，或是更长。

第二章

为生命中已过的章节划上句点：第一部份—— 留下曾经的美好

我们似乎生活在由不同的「阶段」和其间的过渡所组成的生活中：我们上幼稚园、小学、中学、大学，然后工作。工作期间，我们可能有段时间打工、有段时间教书、有段时间布道、有段时间做跨文化服事.....我们会觉得，这些「阶段」就像一本书中的篇章一般，有些人也确实在日记里记下了这些篇章，成了自己的传记，其他人则是将它们「写」在了心页中、组合成了记忆的篇章。

当来到生命中某个章节的结尾，并预备要转换到下一个篇章时，若能回顾过去那些阶段所发生的，会很有帮助：回顾这将结束的篇章如何地成就了我们的生命，也为它好好地做个结束。回顾的方式，是开始填写回顾陈述的项目回应表，包括：事工、工场同事、家人、当地同工、工场主任，等等方面。在回到了自己的家乡后，的确是时候为过去的篇章划上句点，并开始展望生命中即将到来的下个篇章了。

有些人可能会发觉，结束上个篇章然后进入到下一个，是不太容易的。若没有办法在情感上放下上一个篇章的事物，就会很难真正进入到下一个篇章里头。这样的人可能会把上一章节尚未结束的情结带到下一个篇章里，永远都不会有个结束。因此，花些时间思考所发生的事，并与其他有类似经验的人谈一谈，会有助于排解这些情绪包袱，并好好地告别所离开的工场和文化。

当回到家乡，改变已经来到。现在正是转换的时期。当开始适应这一连串的转变，重新定位的过程也已经在心中展开了。事实上，这转换的时期，是在计划要返乡的时候，也就是早在数周或数月前，就已经开始了。进行这转换过程的一个不错的方法，是思想曾发生的好事。当保罗和巴拿巴在他们第一次的宣教旅程结束时，就做了类似的事，他们的朋友路加在《使徒行传》13-14章中

这样记着：

- 保罗在彼西底的安提阿传讲了一篇鼓舞人心的信息（徒13:16-41）。
- 保罗的讲道非常之好，以至他离开前，已受邀下周再去讲道（徒13:42）。
- 在以哥念，保罗的讲道也非常有果效，许多犹太人和希腊人都信主了（徒14:1）。
- 有神迹奇事证明了他们所讲的道（徒14:1-3）。
- 在路司得，医治的神迹是如此神奇，以致人们认为保罗和巴拿巴是神明（徒14:8-12）。

即使身为已有丰富跨文化经验的事奉者，保罗依然在他的第三次宣教旅程结束时，回顾了所发生的许多的好事。在与以弗所教会的长老交谈时，他提到了以下几点（徒20章）：

- 以极大的谦卑服事主（徒20:19）。
- 传讲与众人有益的信息（徒20:20）。
- 在众人面前公开地教导（徒20:20）。
- 在众人家中教导（徒20:20）。
- 没有种族歧视（徒20:21）。
- 顺服圣灵（徒20:22）。
- 传讲上帝的国（徒20:25）。
- 宣讲上帝整全的旨意（徒20:27）。
- 不住地劝戒人们应当做醒（徒20:31）。
- 将众人交托给上帝的恩典（徒20:32）。
- 不以服事养生（徒20:33）。
- 供给自己的需用（徒20:34）。
- 供给同工的需用（徒20:34）。
- 成为努力助人的榜样（徒20:35）。
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

根据上述保罗向以弗所教会长老们所报告的，省察自己在最近一次的事奉期间，做到了哪些。没有人可以做到以上所列的全部，但可能已经做到一部份了。可以在空白处写上自己所做到的其他美好事物。

花点时间阅读回顾陈述表，并思考那些在这段期间发生的美好事物。

- 在这段期间，所发生过最令你感到满意/满足的是什么事？为什么？

- 发生了那些最让你感到愉快/享受的事？

- 在这段期间，你有哪些方面成长了？

- 在这段期间，上帝在你的生命中做了些什么？

- 你的跨文化工作同伴如何地帮助你有所成长？

- 你最喜欢你的跨文化工作同伴的哪些方面？

- 你最喜欢当地同工的哪些方面？

- 若已婚，在你家中发生过了哪些美好的事物？

- 以上的内容如何在你生命中的其他部分，就是生命中的前几个阶段，产生了意义？

- 你如何看待上帝利用这些美好的经历作为你生命下一篇章的预备？

- 有哪些你曾感到害怕的事，最后却成了美好的事？

通常那些困难重新再适应家乡文化的人，都是在工场上有过美好时光的人。若现在感到寂寞、沮丧、恐惧、困惑，请记住，这样的感受可以引导你内省和个人的成长。有什么样的美好事物，是你留在工场（失去了），并正为之悲伤的？

- 过去三年来一直支持你的查经小组？
- 你身为教会拓植者、神学院教授、英文老师.....等的身分？
- 与同事和当地同工的关系？
- 稳定的家庭（是什么成为了你的家）？
- 明确的事奉角色？

- ---
- ---
- ---
- ---
- ---
- ---

你带回了哪些美好的事物？

- 因生产、婚姻、领养等而新生的家庭成员？
- 在上帝里面的坚信，并祂要透过你做工的信心？
- 与他人有关的新技能？
- 更广阔的世界观及其需求？

- ---
- ---
- ---
- ---
- ---
- ---

第三章

为生命中已过的章节划上句点：第二部份— 告别过往的困难

除了在上一章中提到的美好事物，生命中也会有并不美好的「坏」事发生；即使我们愿意把它们留在过去，但有时候并不容易。我们也许想要忘记它们，但相关的事件可能会不断发生，使我们一直想起过去。为了继续处理这段过渡的时期，并真正地将这些「坏」事留在过去，我们必须回忆、思考，并将它好好地安放在我们整体人生故事中的某个位置里。

在保罗和巴拿巴的见证中，他们不仅提及了所发生的美好事物，也谈到了让他们感到困难的事情。路加在他的记叙中同时提到了这两者：

- 当他们在旁非利亚的别加时，在前往彼西底的安提阿之前，约翰离开他们回去了（徒13:13）。由于缺乏人力，保罗和巴拿巴可能感到过度疲劳并觉得被遗弃，以致在关系上出了问题。保罗显然并没有把这件事放下。
- 当他们被赶出彼西底的安提阿时，他们跺下脚上的尘土以示拒绝，并前往以哥念（徒13:50-52）。他们理解被所服事的人拒绝的痛苦。
- 在以哥念，他们发现有人要伤害他们，就逃往路司得（徒14:5-6）。他们经历了危险、恐惧，和撤离。
- 在路司得，众人用石头打保罗，以为他死了，把他拖到城外（徒14:19）。

你也许也经历了你的「安提阿」、「别加」、「以哥念」、「路司得」。花些时间看看你在回顾陈述表上所写的，找出那些曾感到困难的事情。保罗在《哥林多后书》11:23-28中详细地写下了这些时期的事，有些列在下面。你可以勾选出自己曾经历过的，也可以在空白行中添加其他的内容：

劳苦

- 下监
- 冒死
- 被打
- 被石头打
- 船难
- 在海上漂流
- 居无定所
- 江河的危险
- 盗贼的危险
- 同族的危险
- 外邦人的危险
- 城里的危险
- 国中的危险
- 海中的遇险
- 假弟兄的危险
- 劳碌
- 困苦
- 不得睡
- 不得食
- 干渴
- 赤身露体
- 除了外面的事，还有为众教会挂心的事，天天压在身上。
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

有时，要为生命的一段历程作个结束，并走出这些情绪，真的很难；但这仍是可以做到的。在保罗写信给提摩太时，他就做

到了，他用一句话写下了关于自己的生命、目标、信心、忍耐、爱、坚忍、迫害，和痛苦——好的和不好的，都写在了一起。他特别提到了在安提阿、以哥念、路司得所经历的困难（提后3:10-11），最后说：「主都把我救出来了。」

再一次回来看看保罗的所列的清单，并你所加上的项目，把那些仍然使你感到困难的部分找出来。现在正是为这些好好做个结束的好时机；若现在不做，这些就会跟着你进入下一个阶段的人生，成为绊脚石。请针对这些项目，并用在上一章关于美好事物部分的问题来思考：

- 这些困难的事，如何帮助了你的生命成长？

- 上帝如何在你的生命中使用了这些困难的事？

- 你的跨文化工作同伴如何帮助你在这些困难中成长？

- 这些困难的事物如何在你生命中的其他部分，就是生命中的前几个阶段里，产生了意义？

- 上帝如何运用这些困难的经历作为你生命下一篇的预备？

最难做结束的问题，往往是牵涉到人际关系的问题，比如夺去了你当得的好处的人、评论你配偶的人，特别是那些虐待你孩子的人。在跨文化处境的过渡期当中，经常会有这类「未竟的情结」，正如我们在雅各的人生中所看到的。虽然他在《希伯来书》11章被列于「信心的英雄」之中，但雅各自己并不知道如何将这些情结「善了」。来自一个功能失调的家庭，他自己所建立的家庭也同样失能，雅各更容易选择「不告而别」，而非好好地寻求饶恕与和好：

- 在来自哥哥的死亡威胁下，他从家乡逃走（创27:41-28:2）。
- 他从寄居工作的地方逃走，没有解决与岳父并妻舅之间的分歧（创31:1-21）。
- 当准备回乡时，在极度的恐惧和痛苦中，他祈求上帝将他从哥哥的手中救出来（创32:1-12）。

即使雅各的家充满了欺骗，但拉班的家是尝试和解（遵照来自上帝所警告的）：

- 拉班追赶雅各一个星期，最后追上了（创31:22-24）。
- 拉班准备和雅各花些时间相处（创31:25）。
- 拉班当面质问雅各为何偷偷离开，以致他不得与女儿和孙儿道别（创31:26-30）。
- 经过长时间讨论他们之间的问题（创31:31-43），拉班说：「来罢！你我二人可以立约，作你我中间的证据。」（创31:44）。
- 他们彼此许诺，并以上帝为证，求上帝让他们对所承诺的负责（创31:49-53）。
- 他们同席吃饭，第二天早是各自回家（创31:54-32:2）。

当雅各将要回到家乡时，雅各采取了有助于和好的三个步骤：

- 他派人先去见他的哥哥（创32:3-6）。当双方存在很大的敌意时，这通常很有帮助。
- 他再次向上帝祷告（创32:9-12）。这始终是适当且必要的。
- 他从所拥有的东西中选了礼物，并将其送到队伍前面给哥哥（创32:13-20）。

「和好」永远是最终的目标。耶稣告诉我们，若上帝在敬拜时提醒我们仍有怀怨的弟兄，要先去与那人和好，才回来敬拜（太5:23-24）。然而，由于和好涉及双方，若对方拒绝，就不可能做到；但保罗写道：「若是能行，总要尽力与众人和睦。」（罗12:18）

是否有些人，是上帝希望你能与那人当面和好的？

是否有些人，是上帝希望你能打电话跟他和好的？

是否有些人，是上帝希望你能写信或电邮跟他和好的？

虽然和好并非总是可能的，但饶恕可以，因为它一定涉及到某一个人——就是你。和好不仅是可能的，也是上帝所一再命令的；饶恕也可以从你被给予出去，即使错做事的人并没有主动请求原谅。给予饶恕，可以让你的生活继续下去、继续人生的下一个篇章。想想雅各的家人：

- 以扫，他曾一度考虑杀害（创27:41-42），并可能已怀了20多年的怨恨；然而，即使雅各没有请求，以扫仍饶恕了他，从以扫在《创世记》33:4-9中对雅各的态度就可以看出来：
 - 他跑去迎接雅各。
 - 他拥抱雅各。
 - 他搂着雅各的颈项。
 - 他与雅各亲嘴。
 - 他和雅各一同哭泣。

- 他问候雅各的家人。
- 他称雅各为「兄弟」。
- 他拒绝了雅各的礼物，说他所有的已经足够。

- 约瑟，他见证了父亲雅各与叔叔以扫的重逢（创33:1-2），深深地学到了关于饶恕的功课。虽然他的哥哥们想要杀他并将他卖掉做奴隶，但他并没有怀怨敌对他们。在他居于埃及的那超过15个年头的当中，他的哥哥们显然从未请求他的饶恕，还在39年后，又编造了一个故事——这次是关于雅各所说的话（创50:15-17）。然而，约瑟的回答告诉我们，即使没有被请求，他也将饶恕给予了他的哥哥们：
 - 你们想伤害我。
 - 上帝的意思是好的。
 - 它（上帝的意思）保全了许多人的性命。
 - 你们不要害怕。
 - 我必供应你们和你们的孩子。
 - 他安慰他们向他们保证。
 - 他用亲爱的话安慰他们。

饶恕有时非常困难，但却是必要的。请思考以下关于饶恕的事实：

- 饶恕的字面意思是「放弃」。
- 字典将其定义为「放弃一切对罪行要求惩罚的主张」。
- 圣经一再吩咐我们要饶恕。
- 一旦给予了饶恕，就永不再提起那罪行。
- 在主祷文中，我们求上帝免了我们的债，如同我们免了人的债。
- 饶恕并不意味着忘记，但那关于被伤害和冒犯记忆就不能再控制我们，也不再带来痛苦。
- 饶恕并不意味着与冒犯你的人成为朋友（和好），即使这是可能的。

你有需要去原谅的一些人吗？也许你还没有放弃对以下这些人的惩罚：

- 家人

- 父母亲
- 兄弟姊妹
- 孩子
- 叔叔阿姨
- 继父继母
- 机构同工
 - 跨文化工作同伴
 - 工场主管
 - 家乡办公室的同事
 - 董事/理监事会成员
- 工场当地同工
 - 老师
 - 牧师
 - 学生
 - 管家

请继续思考这些困难的事物能如何成就我们的生命故事，如同保罗在《罗马书》8:28中所写的：若你爱上帝，并按照祂的旨意被呼召，你就会知道上帝使所有事物（甚至是坏事）都互相效力。当你已经给予饶恕，让你的心感受到它，如同在你脑中所理解的那样，那么，就算是准备好了要继续进到生命的下一个篇章——上帝会将撒但所做的绊脚石，转变成你生命中下一篇的预备。

第四章

介于章节之间的：短暂过渡

你可能已经为生命中的前一个篇章作了个结束，但迟迟没有正式去展开那下一个篇章。有时候，编写者会在章节间「卡住」，觉得开始下一个篇章十分困难；虽然知道是时候了，但就是没有办法真正地开始……实在令人沮丧。

一位运动员在吊单杠时，若想要切换到下一个单杠，就必须放开当前手中的单杠，才能抓住下一个。这当中会有几秒钟的时间只能在空中悬着，没有任何东西可以抓握。当我们离开所服事的地方回乡了，也会发现自己其实处于相同的景况：离开了一个地方，却还没有到达任何下一个地方。我们不再是过去处境中的那个自己了，也还没成为现下的那个自己。没有什么可以抓住的。这令人感到困惑和茫然。

你可能认为，这情况会发生，是因为这是「第一次」重新回到家乡文化的缘故；但事实是，即使是经验丰富的跨文化工作者，也会有这种感觉。我们在《使徒行传》20:36-21:1当保罗的第三次宣教旅程结束时，看到了使徒保罗如何描述了他自己的「道别」，其中包括：

- 跪下
- 祷告
- 痛哭
- 拥抱
- 亲嘴
- 悲伤
- 离别
- 开船

虽然身体已经返抵家乡，但「心」可能仍然还漂流在「海上」，尚未「开箱归位」。还未开箱东西包括我们在上一章中谈到的还

没放下的事物，也包括先前离家时所打包起来的关于家乡的旧「规则」，包括在「家」做事的方式，从穿什么到怎么买东西等等所有的内容。当快速地在几个不同的时区穿越交错，我们会预期身体会产生「时差」，这会需要大约一周的时间来调整，好让身体再次同步齐心协力的运作；但我们可能没有预期到，心理也会因为相同的原因而产生「时差」，而在这「时差」期，我们会感到困惑和茫然，就像在回家的途中迷路了，没有办法找到方位。

在悲伤地道别之后，保罗出海了。在旅行期间，他至少有两到三周的时间来过渡，将思绪「开箱归位」。他航行了400-500英里，然后在泰尔停留了一周，并在凯撒利亚「住了几天」（徒21:1-15）。现在有了飞机，我们可以在两、三个小时后就抵达耶路撒冷，几乎没有时间为自己的思绪「开箱归位」。

也许我们需要花些时间「出海」，好在海上思考以下这些事情：

- 改变生活所处的文化意味着改变生活中的游戏规则。这些规则如何地改变了你？也许在我们离开家乡文化的时候，有些生活的规则已经改变了？

- 当不理解规则时，可能会觉得事情失控了（见附录）。能做些什么来学习这些规则，好让自己不再觉得需要别人的怜悯？

- 《创世记》1:2指出，当上帝创造天地的时候，地是「空虚混沌，渊面黑暗」。若我们的生活在章节之间似乎是空虚、混乱，和黑暗的，请记住，这节经文的其余部分是：「上帝的灵运行在水面上」。创造者可能想要从你感受到的混乱中创造出你生活中的新事物。他现在可能想要在你的身上创造出些什么？

-
-
-
- 在这里将这些想法写下来。若现在不这样做，我们可能就会忘记，已以致当生命再次陷入相同的拉扯中时，旧有的防御系统会再次运作，阻止我们推进生命的历程。现在就将它们写下来，即使这可能非常困难。

- 尝试些新的事物。与其一直说「我做不到」或「我没那样试过」，在过渡期时尝试些新事，是很好的机会。写在上面最好的想法是什么？能实际做些什么来尝试这些？

- 列出在此过渡期间已经有过的一些想法，包括可能会做什么、可能会去哪里、可能要在生活中做出的改变等等。请记住，在生命似乎黑暗、空虚和混乱的时候，这些可能来自于那运行在你身上的上帝的灵。上帝有时会用「微小的声音」说话。

第五章

开启生命的下一个篇章：第一部分—— 轮廓与目标

保罗是第一位基督教的跨文化工作者，他在《腓立比书》3:13-15中很好的阐述了如何「重新开始」：「弟兄们，我不是以为自己已经得着了；我只有件事，就是忘记背后，努力面前的，向着标竿直跑，要得上帝在基督耶稣里从上面召我来得的奖赏。所以我们中间，凡是完全人总要存这样的心；若在什么事上存别样的心，上帝也必以此指示你们。」

当然，保罗并没有完全忘记背后的一切。我们之前已经看到，他记得所经历过的一连串长时间的艰辛，还包括每次这些事所发生的次数。保罗并不是在说，要把这些都从他的记忆中抹去；而是，他不再紧抓着它们，以致让他无法进入生命的下一个阶段。保罗可以在很多事上扮演着「受害者」的角色，并说着「如果不是因为.....」，像以下这样：

- 归咎于环境
 - 如果不是因为海难
 - 如果不是因为被扔石头
 - 如果不是因为在城里遇到危险
 - 如果不是因为被关（腓1:12-19）
- 归咎于他人
 - 如果不是因为马可在第一个宣教旅程就抛下我
 - 如果不是因为巴拿巴在第二个宣教旅程中坚持带上他的侄子
 - 如果不是因为其他人因OO而传讲基督（腓1:18）：
 - 嫉妒
 - 纷争
 - 自私的野心
 - 不诚实
 - 加增苦楚

- 归咎于自己
 - 如果不是因为我误会马可（徒15:38）
 - 如果不是因为我固执不愿带着马可（徒15:39）
 - 如果不是因为我心中厌烦就转身将鬼赶出去（徒16:18）
 - 如果不是因为我遭受苦难并在腓立比受辱（帖前2:2）

与其归咎于任何人或任何事、与其紧抓着过去所经历过的困难，保罗说：「忘记背后，努力面前的，向着标竿直跑。」若没有将所经历的困难留在过去，当朝着上帝为你预备的目标奋力奔跑的时候，会遇见更多困难。现在，是时候放下那些，成为一位「胜利者」，而不再做「受害者」。这可能需要一些时间、一盒面纸、一个祷告、一位知己、一个祭坛，等等。然而，当完成这个阶段之后，就可以放下那些「如果不是因为.....」的想法，而以「如果我能这样.....」来展望未来。

当回顾生命之前的那个篇章，并在章节之间的过渡犹豫不决时，可能对下一篇章已经有了一些想法了。现在是时候开始勾勒下一个篇章的轮廓了。请留意，这轮廓只是个大约的指南，仅是章节初稿的粗略计划而已；当真正开始谱写新篇章时，有时会需要大篇幅地改动初稿。这就发生在了保罗的身上。

当解决了他们在述职期间出现的神学纠纷之后，保罗和巴拿巴开始计划他们第二次的宣教旅程。保罗对巴拿巴说：「我们可以回到从前宣传主道的各城（包括安提阿、以哥念，和路司得），看望弟兄们景况如何。」巴拿巴显然同意了，并「有意要带称呼马可的约翰同去」，然而，保罗并不认为这是个好主意。

请根据《使徒行传》15:36，勾勒出保罗的「原始大纲」：

- 他打算去哪里？ _____
- 他打算带谁去？ _____
- 他打算做什么？ _____

在看看后来实际发生的：

- 他去了哪里？（徒16:10） _____
- 谁跟了他去？（徒15:40） _____

- 他做了什么？（徒16:11-18:22）_____

在他的第三个宣教旅程结束时（徒20:16），保罗匆忙赶回耶路撒冷，匆忙到他绕过了他最喜欢的教会之一。然而，即使在那时作为一名经验丰富的跨文化工作者，他也不知道会发生什么：「现在我往耶路撒冷去，心什迫切，不知道在那里要遇见什么事」（徒20:22-24并之后的几节经文）。他会跟他的支持者分享哪些事呢？

你会告诉你的支持者什么？

请简要勾勒你生命中下一个五年的计画，并对一切保持开放并改变的可能性。

很可能这轮廓中包含了一些非常美妙的场景，让我们更加期待所要发生的好；然而，为了不要让自己感到太惊讶，耶稣告诉门徒，他们会遇到一些困难。虽然我们不必把这些困难放进轮廓里，但我们需要注意到它们，以至于不会在这些发生时，觉得被上帝遗弃了。让我们看看耶稣对可能发生在门徒身上的困难时所说的：

虽然这不是跨文化的任务，耶稣在派给他的十二位门徒第一次任务中给了一些原则。《马太福音》10章提到：

- 他们被呼召（第1节）。
- 他们被授予权柄（第1节）。
- 他们按姓名被列出（2-4节）。
- 他们被给予指示：
 - 去哪里（5-6节）
 - 做什么（7-8节）
 - 带什么（或不带什么）（9-10节）

- 如何开始（11-16节）
- 期待什么（17-23节）
 - 被交给公会
 - 被鞭打
 - 被送到诸侯君王面前
 - 被弟兄出卖
 - 被众人恨恶
 - 被逼迫
 - 被迫四散

当门徒后来来到耶稣面前询问有关末世的事时，关于将要面对到什么，耶稣也给出了一些原则。《马太福音》24:4-14提到：

- 迷惑
- 战争
- 打仗和打仗的风声
- 国要攻打国
- 饥荒
- 地震
- 逼迫
- 死亡
- 被万民恨恶
- 跌倒
- 彼此陷害
- 彼此恨恶
- 假先知
- 爱心冷淡
- 「这天国的福音要传遍天下，对万民作见证，然后末期才来到。」（14节）

耶稣的这些话如何影响了你当前的计画？这些话为你的计划做出了哪些改变？

第六章

开启生命的下一个篇章：第二部分—— 具挑战性的转变

当开始生命中的下一个篇章时，我们对于其中会经历的困难得有点心理准备。导致这些困难的障碍包括了「改变」本身，和「缺乏改变」：

- 我们本身可能已经改变了，但我们的家乡却没有。
- 我们的家乡可能已经改变了，但我们本身却没有。
- 我们和我们的家乡都改变了，但改面的方向却是相反的。

正如我们在本书第一章中看到的那样，保罗和巴拿巴被他们在安提阿的教会差派（徒13:1-3），在完成了第一个宣教旅程，他们回到安提阿的教会，聚集了信徒，述说上帝借他们所行的一切事，并上帝怎样为外邦人开了信道的门。他们在安提阿的教会待了一段时间，显然一切都很顺利（徒14:26-28）。

然而，有几个人从耶路撒冷教会附近的犹太下来，教训弟兄们说：「你们若不按摩西的规条受割礼，不能得救。」保罗、巴拿巴与他们大大的纷争辩论。（徒15:1-2）。

这问题一定让保罗和巴拿巴感到十分惊讶，因为以前未受割礼的人得救，都没有遇过这样的问题。首先，在《使徒行传》8章，腓利去了撒马利亚、行了神迹、医治了許多人，大家都很开心，甚至行邪术的西门也信主受洗了。在当时的宣教总部耶路撒冷的门徒们听说了这复兴，就打发彼得和约翰前去；他们到了，就为撒马利亚人祷告、按手，他们就受了圣灵。在返回耶路撒冷的路上，彼得和约翰也在好些撒马利亚的村庄传福音。在26-40节，腓利向衣索匹亚人解释经上的话，并为他施洗。在这些情况里，关于割礼的问题和讨论，都完全没有出现。

第二，在《使徒行传》10章，彼得在凯撒利亚向一群外邦人传道

时，圣灵降临在他们的身上，这让彼得感到很希奇，他意识到上帝看他们并没有分别，就吩咐给他们施洗。在《使徒行传》11章，彼得上到耶路撒冷，受割礼的信徒批评他与未受割礼的人团契（一同吃饭），彼得加以解释后，关于割礼的问题也就没有再继续再讨论了。

第三，当福音进一步被传开，人们来到安提阿向外邦人传道，有许多的人得救；耶路撒冷的教会听到这事，就派巴拿巴前去。当巴拿巴看到上帝所赐的恩，就劝勉众人立定心志靠主。然后，他去找了扫罗（保罗），把他带到安提阿，并在那里停留了一年。在那一年中，他们拜访各教会，许多人都得救了，安提阿的教会还透过他们二人给犹太送去了饥荒的赈济（徒11章）。当然，关于割礼的问题，也都没有人再提起。

不幸的是，当保罗和巴拿巴完成了第一次的宣教旅程后回到安提阿的教会，问题又出现了；安提阿的教会无法解决这个问题，就派保罗和巴拿巴到耶路撒冷的宣教总部去解决这个问题。经过多次的辩论，耶路撒冷的使徒们再次处理了这个问题，并以书面形式将他们的决定送回了安提阿（徒15章）。

这是跨文化工作者保罗和巴拿巴因与外邦人频繁接触后发生了「改变」，但当时在耶路撒冷宣教总部的人们（犹太人）却「没有改变」的例子。同样类似的事件也可能是，当跨文化工作者回到家乡，工人本身「没有改变」，但他们的家乡「改变」了。

请列出你已经「改变」的部分：

- 神学（更广泛的观点？）

- 社交（更多或更少的家庭成员？）

-
- 情绪 (更多或更少忧郁?)
-
-
-

- 身体健康 (疾病痊愈或新的疾病?)
-
-
-

- 世界观 (更广泛或更狭隘?)
-
-
-

- _____
- _____
- _____
- _____

近来，随着文化的快速变化，我们也常发现，在工人离开的时候，家乡的文化发生了巨大的改变。请列出你在家乡所发现的「改变」：

- 技术方面
-
-
-

- 哲学方面 (后现代主义)
-
-
-

- 娱乐方面
-
-
-

- 用药方面
-
-
-

- 性观念方面
-
-
-

- _____
- _____
- _____
- _____

这些「改变」，对你来说有什么意义 (有多重要) ?

请注意，「家乡」并不是一个「地方」，而是指能够熟悉、信任、理解，和接纳我们的「处境」；在那里，有我们可以预料的人际互动模式，也有让我们能感到安全、放松，和可以放心作自己的人们。如果我们的家乡「改变」了，那么家乡也就不再是「家」了：

- 我们会看到许多熟悉的面孔，却很少熟识的人。他们「改变」了。
- 我们会看到某些熟悉的地方已经过翻新并有新的功能。它们「改变」了。

- 我们会再次尝试某些熟悉的日常生活程序，但却发现甚至不知道怎么买东西。

没有什么事物再是「自然」的了，以至于即使处在自己的家乡，却感觉自己像个外星人。

在自己的家乡却没有像「家」的感受，可能比人在外地初期所感受到的那种没有家的感觉更加深刻，也更加令人担忧。我们暂时成了「无家可归」的人，在这个社会的功能群体中是个边缘人，而非核心。但好消息是，正如我们曾是工场文化的一部分，只要我们愿意，我们也能再次成为家乡文化的一部分。当我们谱写生命中的下一个篇章时，我们可以再次找回「家」的感受。

附录关于适应的问题

在美国精神病学协会 (American Psychiatric Association) 所出版的《精神疾病诊断与统计手册》(DSM-IV) 最末的一章，题为「其他需要临床判断的精神障碍」(Other Conditions That May Be a Focus of Clinical Attention)。在以675页描述各种精神疾病之后，这简短的章节列出了非属精神疾病、但可能会对个人造成伤害或干扰功能的情况。这些情况在其代码编号之前有个「V」，包括以下状况：

- V62.2职业问题
- V62.3学术问题
- V62.4文化适应问题
- V62.82丧亲
- V62.89宗教或灵性问题

正如正常人可能会有工作、学校，或哀伤方面的问题，他们也可能会有「文化适应问题」。根据DSM-IV，只有「当涉及调整适应不同文化时（如移民后）出现需要临床判断的情况时，才属此类别。」虽然DSM-IV没有详细说明一般人会遇到的关于这类问题的状况，但为了帮助重新回乡的一般跨文化工作者，我们写了以下的描述。

文化适应问题 (回乡/再进入的过渡期)

诊断特征

当重新回到家乡时，许多人会遇到有人称之为「反文化冲击」(reverse culture shock) 的文化适应问题。在这些人生活于工场文化的期间，他们本身并他们家乡的文化，都产生了变化。他们成了自己家乡的外星人。他们不会在家乡感受到习惯的常规互动、可预期的生活内容，并一些些的小惊讶；相反地，他们对环境感到困惑、厌恶，甚至觉得觉得一切都「错」了。他们脆弱、焦虑、恐惧，并总是不得不对自己的行为考虑再三；而不是感到

安全、自在，并能够信任自己的直觉。这令人感到不安。若人们不能在自己的家里觉得自在，哪里才是他们的归属呢？

当他们的期望得不到满足，这些人会感到非常失望。他们易怒，并让怒气成为愤恨、变为苦毒。他们变得疏远、批判、愤世嫉俗。因为挫折，他们从群体中退缩，甚至远离家人，变得孤立和孤独。他们发现自己很容易被冒犯，会轻易地对自己的家乡文化做出批判，并感到沮丧。他们会对自己家乡的物质主义文化感到愤怒，特别是当他们看到「好的」、「可用的」东西被丢弃时，会觉得非常浪费。这些情况一般是当人们在工场文化中度过了较多的美好时光（即困难的时间相对较少）的情况下发生的。

基督教的跨文化工作者可能会因为他们在家乡的教会，甚至是自己的「母会」而理想破灭，正如一位已回乡的跨文化工作者所说：「我们的教会根本呈现昏睡状态而不自知。」因曾经历过不同的崇拜风格，他们可能会觉得自己的教会缺乏灵性；当他们为了工场上的事工诚恳地寻求帮助、却得到很少的回应时，他们会强烈地感觉到：教会总是冷漠的。

当他们回到家乡，可能会看到熟悉的面孔，但他们却不再是熟悉的人，因为他们本身和他们所认识的人，都发生了改变。熟悉的地方不再真的熟悉了。当回到教会，他们会发现那里的人虽然都是同样的人，但却已经不再一样。他们几乎不再有共通点，也无法再次真正进入那群体了。他们会感到，似乎在家乡的人，对事件的观点都相当狭隘，他们不再知道他们到底适合跟谁在一起，人际关系好像都是短暂的。当回到家乡、回到那只把重点放在个人身上的文化中时，他们想念工场的文化、怀念在那里的亲密的人际关系。他们可能会因为误解人际间的手势或是其他「信号」，而成为群体的边缘人。他们得起来主动建立关系，而不再是那被寻找和被需要的人。

当然，他们必须记住，孤独和不愉快通常是洞察和个人成长的开始。从某种意义上来说，他们已变成由众文化交织、并暂时的无家可归者，无论是在家乡的文化或是工场的文化。然而，当他们能够把自身的跨文化经验带进新的视野，并体认到这些经验对自

身生命意义时，他们就会发现，他们仍可以抓住自己的新价值观和新态度，并再次在家乡文化中感受到「家」的感觉。

相关的特征和问题

在文化适应的过程中，还可能会同时出现其他几种问题。由于返乡后，工作的内容性质也会改变，因此会出现关于V62.2的「职业问题」。重回家乡后，人们会发现他们的工作安全性增加，但重要性却下降了。他们被期望疼与其他人一样成为能融入组织的一部份，而不是成为主管。同样，儿童和青少年所就读的学校状态也会不同，他们可能会转到了大型的学校，而不再是在家教育或小班制的学校，因而产生了关于V62.3的「学术问题」。请注意，「V」只是个代码，并不代表精神疾病。

宗教人士可能会发展出关于V62.89的「宗教或灵性问题」，他们可能会经历正常的愤怒、愤世嫉俗，和沮丧，并得到是他们的宗教「有问题」的结论。即使没有做错任何事，「宗教或灵性问题」都有可能会出现，特别是跨文化工作者从「宗教工作」转为筹集资金，就可能会因为觉得没有按照上帝的呼召工作而感到内疚。请再次留意，「V」只是个代码，并不代表精神疾病。

如果与文化适应问题相关的正常焦虑或抑郁持续很长一段时间的话，可能会出现300.02的「广泛性焦虑」（Generalized Anxiety Disorder）或296.2「严重抑郁」（Major Depressive Disorder）等精神疾病。若患有这些长期问题，就应寻求精神科专业人员的帮助。

特定文化、年龄，和性别的特征

孩童通常会表达他们不想要回到自己父母的家乡，但他们通常会很快就适应新的环境。越是年幼的孩童，调整得就越快；只要几天或几周，他们就能结交新的朋友与他们愉快地玩耍。

同样地，青少年也会不想回乡。在青少年时期，同侪关系是非常重要的，突然离开原来的同侪并试图进入一个新的青少年群体，

会是非常困难的任务，因此，青少年会尽量避开面对这情况的机会，也会在被迫面临时遇到非常大的困难，甚至可能涉及一些行为表现并导致严重的问题。

关系对女性来说也是很重要的。放下一群在工场上关系紧密的朋友，并试图在家乡找到志同道合的女性朋友，可能非常困难，特别是当许多人都有自己的工作的时候。

随着工作状态的变化，男性更加容易失去身份的认同。在工场，他们可能参与建立教会或教学的工作；而在家乡，他们则经常是在为了工场募款。正如某个人所说的那样，这是在经历「有所作为的退出」：在工场，男人能在生与死之间做出选择；但在家乡（即，他不在工场），那些工场上有需要的人就会去找别人。

家庭模式

我们所谓的「回乡/再进入」，对于第三文化的孩子来说，可能根本不是什么「再进入」，而是真正的「进入外国」；也就是说，他们是在进入他们父母的家乡，但他们自己却从来没有真正在那里生活过。他们可能曾短暂地拜访过祖父母和其他亲戚，但他们真正的「家」其实他们父母所称的「工场」。因此，他们的文化适应问题是「进入」（entry），而不是「再进入」（reentry）。

「致病率」

关于返乡/重新进入的文化适应问题，是相当普遍的，大约三分之二的跨文化工作者在返回家乡后，会明显地经历这些情况；另外三分之一的人则是除了面对快速变化的资讯科技会感到冲击之外，比较没有其他的适应问题。当工人在进入工场文化时，通常会期待要面对文化适应的问题，就是一般所谓的「文化冲击」（culture shock）；然而，在回到自己的家乡文后，许多人会更惊讶地发现「反文化冲击」（reverse culture shock）的存在，且这通常比在工场上的文化适应来得更具挑战性。

文化适应问题其实在每次面对改变所处的文化处境时，都可能会

发生。有些人可能会说，每一次的回乡，都能使适应的问题变得更加容易些，这可能是因为他们已经知道该期待些什么将发生的问题，也逐渐学会了如何适应它们；有些人则可能会发现，每一次的回乡都显得更加困难，特别是若他们选择将孩童或孙儿留在工场的时候。

发展进程

文化适应的过程通常包括三个阶段：离开、介于之间（将离开但尚未离开）的过渡期，和再进入。当「离开」的阶段，是在实际离开前几周或数月就开始了，当时跨文化工作者开始期待返乡，并逐渐交接或停下在工场的工作。这个阶段的特点是受到所服事的人的关心和认可、与工场的人地和事物告别，并为在工场上的时间做个结束。在这个时期，他们正脱离过去，并把注意力转向了未来。他们也可能想否认就要回乡的事实，且有被拒绝、怨恨，和悲伤的感受。

「介于之间」的阶段，是当跨文化工作者离开前往机场时开始，并直到他们将脑海中的思绪（而不是有形的行李）「开箱归位」后才结束。在此时期，他们没有地位、没有框架，甚至没有回家的钥匙。在这个混乱的期间，他们可能会感到不知所措、被孤立，并将自身的问题放大。他们的自尊心可能会降低、对未来感到焦虑，并因他们所失去的事物感到悲痛。

「再进入」阶段始于跨文化工作者将思绪「开箱归位」，一直持续到重新再参与到家乡的文化中为止。在此期间，他们意识到自己是个边缘人，所拥有的人际关系是肤浅的暂时性关系。他们可能会误解些口语表达和肢体语言，并给予不合适的回应。他们会感到脆弱、害怕，并容易受到冒犯。他们会发现自己很难相信他人，甚至经历忧郁。有些人会在重新进入的时期，先经历一段像是透过玫瑰色眼镜看到所有事物的时期，像「蜜月期」那样；但，当「蜜月」过去，就开始会经历幻灭期，像透过锈斑的眼镜观看事物那样，他们会注意到家乡文化中的物质主义和肤浅，变得愤怒、批判、苦毒、孤独、恐惧，和孤立。

以上这些阶段，可能需要数月或一整年的时间，或永远都不会结束，一生都一直停留在这理想破灭的状态中。有些人选择在退休后重返工场文化，在那里渡过晚年。

有人说，当他们开始自然地做以下的事情的时候，表示他们已完全重新再进入家乡的文化了：

- 不再随时携带卫生纸。
- 在洗澡时不怕喝到水。
- 吃生菜时不会感到紧张。
- 喝水时会加冰块。
- 在路边买了樱桃或葡萄后就马上开吃。
- 用卫生纸擤鼻子。

再次留意，文化适应问题并不是精神疾病，有此经历的人当知道这是正常的。那些没有类似反应、想法，或感受的人，需要意识到其他跨文化工作者所面临到的这些问题。另外也请留意，以上的内容是因应本手册的需要而编写的，相关的类别为DSM-IV所指「涉及调整适应不同文化时（如移民后）出现需要临床判断的情况」。

推荐阅读

Jordan, Peter. (1992). *Re-Entry*. YWAM Publishing, PO Box 55787, Seattle, WA, 98155. (Written by a cross-cultural worker for returning cross-cultural workers)

Storti, Craig. (2002). *The Art of Coming Home*. Intercultural Press, Inc. PO Box 700, Yarmouth, ME. (Written by a Peace Corps volunteer specializing in cross-cultural adjustment and repatriation)

Pascoe, Robin. (2000). *Homeward Bound: A Spouse's Guide to Repatriation*. Expatriate Press, 1430 Terrace Avenue, North Vancouver, BC, Canada V7R 1B4. (Written for women in reentry)

Miller, Susan. (1995). *After the Boxes Are Unpacked: Moving on After Moving in*. A focus on the family book published by Tyndale House Publishers, Wheaton, IL 60189. (Written for women moving in our mobile society, but applicable to returning crosscultural workers as well)

Pirola, Neal. (2000). *The Reentry Team*. Emmaus Road International, 7150 Tanner Court, San Diego, CA 92111. (858) 9297020. (Best available to give to your church—helpful to read yourself)
林培乐(Neal Pirola).重归的团队(上、下)

Pirola, Neal (1991). *Serving As Senders*. Emmaus Road International 7150 Tanner Court, San Diego, CA 92111. (858) 9297020. (Excellent general book for your church, includes reentry as well as many other topics)
林培乐(Neal Pirola).差与传
林培乐(Neal Pirola).今日差与传(二十周年纪念修订与增补版) / (*Serving as Senders Today*)